nia también este nombre. Boturini CE ZUMÁRRAGA dice lo siguiente: otros atavios semejantes; pero ya los cabellos de Xochiquetzal.» hemos visto en el pasaje preinser- Refiriéndose á esta mujer dice el to de Paso y Troncoso que son dos mismo Códice lo siguiente: númenes enteramente diversos, «El 1 acatl, reunidos los dioses aunque coincidan en tener ambas la vieron que la tierra no estaba alumfalda azul.

Diluvio. Dice así:

turas. Decian que habiéndose aho- cumbió en la lucha.» gado el género humano en el Dilu- Xochitl. Flor. Era el 20.º signo ó vio, solo se salvaron en una barca nombre de las veintenas y el priun hombre llamado Coxcox (á quien mer día de la 4.ª trecena del Tonaotros dan el nombre de Teocipactli) lamatl. Como signo del 20.º día de y una mujer llamada Xochiquetzatl; la veintena, representaba á Xochitl los cuales, habiendo desembarcado en los jeroglíficos con una rosa.

rrestre de que habla Clavigero, hay | yei.)

quetzalli, pues dice que aquella te- otra, hija de la diosa, pues el Códi-

incide en el mismo error, y le da el «Entretanto nació un hijo al prinombre de Macuilxochiquetzalli. mer par de hombres y le llamaron Este error proviene tal vez de que | Pilcintecuhtli; no teniendo compalas dos diosas tienen falda azul y ñera, los dioses le formaron una de

brada, pues no tenia más claridad Clavigero habla de Xochiquetza- que la llama de los fuegos, determilli, no refíriéndose á la diosa, sino naron formar un sol, que ademas á la mujer de la pareja que se sal- de alumbrar la tierra comiese coravó en el Atonatiuh que él llama el zones y bebiese sangre. Al efecto se pusieron á hacer la guerra, para «Tenian los mexicanos, como to- lo cual Tezcatlipoca formó cuatrodas las naciones cultas, noticias cientos hombres y cinco mujeres claras, aunque alteradas con fábu- para que el sol comiese: ellos mulas, de la creacion del mundo, del rieron dentro de cuatro años, quediluvio universal, de la confusion dando ellas vivas. El 10 tecpatl, 23 de las lenguas, de la dispersion de de la era, Xochiquetzal, mujer de las gentes, y todos estos sucesos Pilcintecuhtli, murió en la guerra se hallan representados en sus pin- y fué la primera de su sexo que su-

cerca de una montaña, á que dan el El culto á las flores, aparte de nombre de Colhuacan, tuvieron mu- que estaba indicado por la naturachos hijos, pero todos mudos, hasta leza, reconoció por origen el mito que una paloma les comunicó los a que se atribuye la formación de idiomas desde las ramas de un ár- las rosas, ya perfumadas, ya sin bol, tan diversos, que no podian en- aroma. El Códice Nuttall, refitenderse entre sí. Los Tlaxcaltecas riéndose á Quetzalcoatl, explica en decian que los hombres que esca- la lámina 62, que hemos insertado paron del diluvio quedaron conver- en el artículo Xochiquetzalli, extidos en monos; pero poco á poco plica ese mito curioso y singular. fueron recobrando el habla y la ra- (Véase Xochilhuitl, Xochiquetza-LLI y Xochitl precedido de los car-Además de la Xochiquetzalli te- dinales ce ome, etc., hasta mactaltli \* \*

na de Tollan. Aunque este persona- que lo juraron rey de reyes. je es rigurosamente histórico, tiene Llevaba Topiltzin cuarenta años algunas afinidades con la mitología, de reinado, cuando comenzaron v por esta consideración trataremos las señales que había pronosticado de su vida y muerte. Segun Ixtlil- el astrólogo Hueman. El en los últixochitl, historiador tolteca, habien- mos años se había prostituído, y con do heredado Tecpancaltzin el seño- su mal ejemplo sus vasallos los tolrío de los tolteca, á los diez años de teca; tanto que las más principales su reinado fué á su palacio una hembras iban á los santuarios á cedoncella muy hermosa llamada Xo- lebrar bacanales con los sacerdotes. chitl con su padre Papantzin, á Se cuenta, entre otras, de una dama presentarle la miel de maguey que quetuvo amores con Texpolcatl, uno habian descubierto. Prendose el rey de los sacerdotes; el otro era Escolode la doncella, y tras los episodios | tli, del templo del dios Ceacatl, en en esos casos naturales, acabó por Cholollan. Los sacerdotes tolteca seducirla, ocultándola en una forta- profesaban castidad, á pesar de lo leza que había sobre el cerro Pal- cual el dicho Texpolcatl tuvo en esa pan, donde tuvo un hijo á quien pu- dama un hijo llamado Iscax, que hesieron Meconetzin, que quiere decir redó de su padre, y después sus hijo del maguey, por recuerdo al descendientes, la dignidad de gran origen de los amores de sus padres, sacerdote. y el cual nació el año ce acatl. Te- Yendo el rey un día á sus jardinía el niño las señales que dijo el nes halló un conejo con cuernos de astrólogo Hueman de que había de venado y á un huitzitzillin, colibrí, tener el rey en cuyo tiempo y go- con un largo espolón; y como hubiebierno se hubiera de perder y des- se visto en el Teoamoxili ó libro ditruir Tollan.

dos años Tecpancaltzin, y teniendo cado, mandó hacer grandes fiestas que dejar el poder según la ley que y sacrificios para aplacar á los diosupone Ixtlilxochitl, acordó pasar- ses. Mas, no obstante esto, al año silo á su hijo Meconetsin por otro nom- guiente comenzaron las calamidabre Topiltzin, que era ya hombre de des: cayeron grandísimos aguacemás de cuarenta años y muy virtuo- ros con sapos y hubo fortísimos huso y muy sabio. Pero tenía á tres se- racanes, y como esto duró cien días ñores, sus parientes cercanos, que sin cesar, les destruyó los campos y estaban por el rumbo de Xalixco, la mayor parte de sus edificios: al los cuales podían alegar mejores segundo año no llovió, fué terrible derechos al trono que su hijo natu- el calor y se secaron las plantas y ral; por lo cual juntó á los principa- los árboles; al tercero cayeron mules y más poderosos de su reino, chas heladas, que abrasaron la tieentre ellos á los señores Cuauhtli y rra sin quedar cosa alguna, y al

Maxtlatzin, v decidieron que estos dos y Topitzin gobernaran la nación tolteca; pero siendo primero y prin-Xochitl era el nombre de una rei- cipal el hijo de Xochitl, de manera

vino, que formó Hueman, que estas Habiendo gobernado cincuenta y eran las señales que había pronostiXOC

cuarto fueron tantos los rayos y tan con dos embajadores tolteca, muy continuo el granizo, que destruye- valerosos y principales, y á más un ron hasta los magueyes y árboles juego de pelota, como una sala megrandes que habían escapado, y diana, de esmeraldas y otras piedras los mismos edificios y murallas fuer- preciosas. No contentó esto á los enetes.

la primera calamidad, se encontró lla, y antes mandó llevar á sus hitirado en un cerro un niño muy jos y sucesores del reino llamado blanco, rubio y hermoso, y lo lleva- el mayor Pochotl y el menor Xoron á la ciudad á mostrárselo al rey. lotsin, á los muy altos montes de Parecióle á éste mala señal, y mandó Tolocan para que allí se salvasen. que lo volviesen al lugar de donde Combatieron los ejércitos cuarenta lo habían llevado: pudriósele la ca- días, luchó Topiltzin en persona, y beza ahí, y el mal olor produjo tan el viejo su padre y muchas matro-

ra calmar su enojo, resolvió man- con heroísmo. darles un gran presente de oro, Siguieron los vencedores persimantas, joyas y piedras preciosas, guiendo á los vencidos, en Totola-

migos, y tras diversos episodios Cuando la plantas comenzaban á vinieron sobre Tollan con un gran producir de nuevo, gran cantidad ejército. Topiltzin por su parte hade aves, langostas, gusanos y sa- bía colocado dos grandes cuerpos bandijas destruyéronlo todo, agre- de fuerzas en lugares avanzados, el gándose á estas calamidades la gue- uno en tierra de los tlahuica bajo rra que contra los tolteca comenza- el mando de Huehuetunexcatl, y el ron aquellos tres parientes régulos otro á sus órdenes en Tultitlan. Dió de Xalixco, todo por la hermosa el primer cuerpo la primera batalla, Xochitl, porque su hijo había he- peleando todos valerosamente, aun redado el reino y mandaba ella to- algunas matronas tolteca; pero fué da la tierra. Y aumetáronse los ma- vencido Huehuetunexcatl, que apeles, porque los gorgojos se comie- nas pudo escapar con algunos solron las cosechas guardadas en los dados y refugiarse en el campo de Tultitlan.

Habiendo pasado veinte años de Apercibióse Topiltzin á la batagran peste que de las mil partes de nas y mujeres y la misma Xochitl los tolteca se murieron las novecien- causa de todas las desgracias, y fuetas. Desde este tiempo quedó por ron vencidos los tolteca, y murieron ley que en naciendo un niño albinolo viejos y mozos, mujeres y niños, en sacrificaban luego que cumplía cin- el año ce tecpatl. Huía Topiltzin paco años. Tezozomoc habla varias ra Tollan, pero en Chiuhnauhtlan ocaciones en su Crónica de los sa- les dieron alcance á él y á los sucrificios de niños albinos que hacían yos, y luego en Xaltocan, y en Teolos mexica en la vorágine de la la- tihuacan y en Totolapan, y antes de guna de Texcoco llamada de Pan- llegará Tultecaxochitlalpan los alcanzaron nuevamente y Xiuhte-Entre tanto, los régulos de Xalix- nancatzin mató al viejo rey Tecpanco habían avanzado apoderándose caltsin, y Cohuacoxtsin á la reina de varias ciudades, y Topiltzin, pa- Xochitl, que murió defendiéndose

tla. los dos señores que con Topil- Mictlan. xochitl, la monarquia tolteca.

can, derivado del verbo icac: estar al año tenían. TZALLI.)

Xochitlicacan constan en el Códice ficadas á honra de los montes lo TELLERIANO.»

lli, día, calor, alma, espíritu: no se ses de la lluvia y se formaban los percibe el sentido etimológico de la nublados, que, en horizontes ceñipalabra, dada su significación.) dos de montañas, corresponderían Nombre que daban á un lagarto, se- siempre con un cerro: en los nomgún unos autores, ó lagartija, según bres de las cuatro esclavas, Tepóotros, que estaba sumergido en las xox, Matlalkuae, Xoxtécatl y Maaguas negras del Apanuiayo, uno yáhuel, hay cierto vislumbre de los de los lugares por donde tenían que | 4 colores aplicados á los puntos car-

pan alcanzaron á Cuauhtli y Max- pasar los muertos para llegar al

tzin gobernaban en Tollan, y el rey Xochiyaoyotl. (Xochitl, flor; Huehuetzin los derrotó y allí mu- yaoyotl, guerra: «guerra florida.») rieron. Topiltzin se escondió en una Cuando el imperio estaba en paz y cueva de Xico junto á Tlalmanalco, sobrevenía alguna solemnidad que v algo adelante dieron los enemi- pidiera gran numero de víctimas, gos nueva batalla á Huehuetunex- como en la coronación de los recatl, y en ella murió éste y que- yes, se emprendía una guerra bajo dó completamente destrozado su los más fútiles pretextos. Para tiemejército, y á más cogieron á Xolo- pos normales, á fin de proveer á tsin, hijo menor de Topilsin, habien- los dioses de carne fresca, concerdo salvado al mayor Pochotl su taron los tres reinos coligados de nodriza Tochcueve en los desiertos México, Texcoco y Tlacopan, por de Nonoalco. Topiltzin se fué de Xi- una parte; la república de Tlaxcaco á Tlapallan, pero los indios mu- lla, la ciudad teocrática de Cholollan chos años después decían que no se v el estado oligárquico de Huexohabía ido y que estaba todavía ahí tzinco, por otra, aquella célebreguecon Netzahualcoyotl, Netzahual- rra mensual denominada Xochiyaopilli y Moquihuitz, que fueron los re- yotl, guerra florida, guerra religiosa yes mas valerosos y de mejores ha- ó de los enemigos de casa, en la zañas. Así concluyó, según Ixtlil- cual recíprocamente se suministraban víctimas en cada una de las Xochitlicacan. (Xochitl, flor; ica- diez y ocho fiestas principales que

de pie; no se percibe el sentido eti- Xochtecatl. (Xochitl, flor; tecatl, mológico de la palabra, pues la tra- desinencia en telicia: «Natural de ducción literal es: «estar de pie Xo- Xochitlan.») Una de las cuatro eschitl.») Árbol que estaba en la resiclavas que sacrificaban en la fiesta dencia ó paraíso que habitabala dio- del mes Tepeilhuitl. Paso y Troncosa Xochiquetzalli. (Véase lo que dice so, interpretando la lámina XXXII Orozco y Berra, á propósito de es- del Códice Borbónico, explica el te árbol en el artículo Xochique- simbolismo de este sacrificio. Dice así:

«El lugar Tamoanchan y el árbol «El número de 4 mujeres sacricreo simbólico de los 4 puntos car-Xochitonal. (Xochitl, flor; tona- dinales hacia donde vivían los dioceremonia de los maíces de 4 colo- crucijada,» no porque tenga tal sigres desparramados á los 4 vientos, nificación, sino porque el adoratoque algún autor nos dice se hacía rio de este dios estaba en la bifurdurante la veintena también.»

tes. Dice así:

sediento siempre de sangre huma- cabatambién los cuatro signos con na, había al efecto cinco víctimas que se distinguían los años. En este inmoladas; cuatro mujeres nombra- lugar, como en los otros tres, hacían das Tepechoch, Matlalcuae, Xochi- ofrendas en algunas fiestas y padicho Miuahuatl. Verdaderamente sacrificio. estos parecen ser los nombres de las fiesta tenía por objeto alcanzar bue- la veintena Tecuilhuitl, dice: nas v suficientes lluvias. Los mondantes cosechas.»

año, sobre esto dice Chavero:

hombre arrancando hierbas.»

dinales, y quizá recuerden aquí la Paso y Troncoso traduce «En la encación de la calzada de México á Orozco y Berra conjetura que los Coyoacan y á Itztapalapan. Era uno nombres de las víctimas sacrifica- de los cuatro lugares que, al derredas lo eran de los dioses de los mondor de la ciudad de México marcaban los cuatro puntos cardinales. Xo-«Para contentar el rito bárbaro, loco marcaba el punto del sur, y martecatl y Mayahuetl, y un hombre seaban por ellas á las víctimas del

Sahagún, describiendo la fiesta divinidades de las montañas. La que hacían á la diosa Xilonen en

«....Andados diez dias de este tes, sobre los cuales se posan las mes, celebraban la fiesta que llanubes forman el consorcio de la tie- maban Veytecuilhuitl, en la cual rra y del agua para producir abun- á honra de la diosa que se llamaba Xilonen, mataban á una mujer, Xochtzitzquilo. (Xochitl, flor; la cual componian y adornaban con tzitzquiloa, coger: «coger las flo- los ornamentos de la diosa, v deres.») Era uno de los nombres que cian que era su imágen, á la cual daban á la veintena llamada Atla- adornaban de esta manera. Poniancahualco, que era la primera del la la cara de dos colores, desde la nariz abajo de amarillo, y la frente «Tenía también el nombre de Xoch- de colorado, ornábanla la cabeza tzitzquilo ó tomar un ramo en la con una corona de papel de cuatro mano, pues consideraban que elaño esquinas, y del medio de la corona era de muchos meses y dias como el salian muchos plumages como peramo de muchas ramas y hojas: así nachos: colgábanla del cuello mutomar el año en la mano significa chos sartales de piedras ricas empezar el año. En significación anchas, las cuales le adornaban de esto salían los mexica por los igualmente los pechos. Sobre las campos y todos tocaban con la ma- piedras llevaba una medalla de no las hierbas y ramos nacidos, y oro redonda, vestíanla de un vipil arrancando algunas entraban con labrado de imágenes del demonio, ellas en la mano en el templo. Por v ponianle unas enaguas semejaneso se representaba este mes con un tes al vipil, todo era curioso y rico: las cotaras que traía eran pintadas Xoloco. (Xolotl, nombre de un de unas listas coloradas: poníanle dios, co, en: «donde está Xolotl.») en el brazo izquierdo una rodela

y en la otra mano un bastón teñido pues entiendo que comenzarían satos adornos, cercábanla muchas hombres.» mugeres, y la llevában en me- Xolotl. Como la palabra Xolotl dio á ofrecer incienso á cuatro par- entra en composición en muchas de tes, esta ofrenda hacia en la tarde diversas significaciones, los etimoantes que muriese, y la llamaban logistas, al ocuparse de tales pala-Xaloquia, porque el dia siguiente bras, dan la etimología de Xolotl. habia de morir. El uno de estos lu- D. Eufemio Mendoza dice que como hierro de lanza: el tercero se ría ser xolochtli. re decir conejo.»

comarca tributaban culto especial con ella.

de color bermejo. Ataviada con es- crificando animales, y más tarde

gares se llamaba Tetamacolco, el xolotl se deriva del verbo xolochoa, otro Necocixecan, el otro Atenchi- arrugarse, plegarse, y que tal vez calcan, el cuarto se llamaba Xoloco: porque la piel del axolotl es muy estos cuatro lugares donde ofrecian, rugosa se le llamó «arrugado del era en reverencia de los cuatro ca- agua.» Sin contradecir esta etimoractéres de la cuenta de los años. logía sólo haremos observar que el El primero se llama acatl, que quie- participio de xolochoa, de donde dere decir caña; el segundo se llama be derivarse el nombre, es xolochtecpatl, que quiere decir pedernal tic, arrugado, y el substantivo debe-

llama calli, que quiere decir casa: El Sr. Jesús Sánchez, siguiendo el cuarto se llama tochtli, que quie- á Herrera, dice que axolotl se compone de atl, agua, y de xolotl, glo-Xoloteopan. (Xolotl, dios de estión. Once palabras trae Molina pate nombre, teopantli ó teopan, tem- ra designar al glotón, en mexicano, plo: «templo de Xolotl.») Los tlax- y ninguna de ellas es xolotl, ni tiecaltecas y los otomies de aquella ne la menor analogía ó semejanza

á Xolotl, y en su región estaba el Xo- Lo cierto es que no se conoce la loteupan. Así se desprende de una verdadera significación de xolotl y nota que trae Paso y Troncoso, al menos su etimología. El Sr. Orozco describir las fiestas que se hacían y Berra, hablando del primer rey en Tlaxcala á los dioses Camaxtli, chichimeca Amacui Xolotl, dice: Mixcoatl y Xolotl. La nota dice así: «No conocemos el verdadero senti-«Los Otomies y Nauas de Tlax- do de esta palabra segunda. Precala, cuando hacian estas cazas ge- tenden algunos, que significa «ojo,» nerales, en tiempos de gran sequia «vigilante,» traducción que no tiesacaban el corazón de las piezas malente fundamento. Xolotl es aquel dios vores, venados ó jabalíes, y lo pre- criminal de Teotihuacán que, por sentaban á sus númenes, proponién- medio de transformaciones, resisdose aplacarlos; otro tanto hacían tió cuanto pudo hasta sucumbir ancon los perros pelones xolo-itckuin- te el culto del sol y de la luna; el votin, sacandoles los corazones en cabulario de Molina traduce la voz un templo especial que llamaban Xo- Xolo, «paje,» «criado ó esclavo,» loteupan. Es la verdadera huella Los chichimecas hablaban lenque se debe seguir para llegar al guas diversas de la nahoa (creemos origen de los sacrificios humanos, que no); al traducir los mexica á su